

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 6.5.2010  
COM(2010)216 konč.

Predlog

**SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2009/014 ES/Comunidad Valenciana)**

## OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Točka 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>1</sup> omogoča uporabo sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (ESPG) do letne zgornje meje 500 milijonov EUR poleg ustreznih razdelkov finančnega okvira.

Pravila glede prispevkov iz ESPG določa Uredba (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<sup>2</sup>.

Španija je 2. septembra 2009 predložila vlogo EGF/2009/014 ES/Comunidad Valenciana za finančni prispevek iz ESPG po odpuščanju 2 425 presežnih delavcev v 181 podjetjih, ki delujejo v panogi, razvrščeni v oddelek 23 NACE Revizija 2 („Proizvodnja nekovinskih mineralnih izdelkov“) sektorja v regiji Comunidad Valenciana (ES52) Španiji po ravni NUTS II.

Komisija je po temeljitnem pregledu te vloge v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006 sklenila, da so pogoji za finančni prispevek po tej uredbi izpolnjeni.

### **POVZETEK VLOGE IN ANALIZA**

<b>Ključni podatki:</b>	
Referenčna št. ESPG:	EGF/2009/14
Država članica	Španija
Datum vloge	2. september 2009
Člen 2	b
Regija NUTS II	Comunidad Valenciana [ES52]
Oddelek NACE (Revizija 2) <sup>3</sup> :	Oddelek 23 („Proizvodnja nekovinskih mineralnih izdelkov“)
Referenčno obdobje	25. 9. 2008–24. 6. 2009
Prizadeta podjetja	181
Presežni delavci v referenčnem obdobju, od katerih:	2 425
– izračunani na podlagi posamičnega obvestila o odpustitvi	0
– izračunani na podlagi dejanske prekinitve pogodbe o zaposlitvi	509
– izračunani na podlagi obvestila javnemu organu o načrtovanem kolektivnem odpuščanju	1 916
Presežni delavci, za katere je predvidena pomoč	1 600
Začetni datum prilagojenih storitev	15. september 2009
Prilagojene storitve: proračun v EUR	9 691 900

<sup>1</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>2</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>3</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1893/2006 z dne 20.12.2006 (UL L 393, 30.12.2006, str. 1).

Upravni odhodki: proračun v EUR	460 000
% upravnih odhodkov	4.5
Skupni proračun v EUR	10 151 900
Prispevek ESPG v EUR (65 %):	6 598 735

1. Vloga je bila predložena Komisiji 2. septembra 2009. Do 22. februarja 2010 je bila dopolnjena z dodatnimi informacijami.
2. Vloga izpolnjuje pogoje za uporabo sredstev ESPG iz člena 2(b) Uredbe (ES) št. 1927/2006 in je bila predložena v roku 10 tednov, kot določa člen 5 navedene Uredbe.

### **Povezava med odpuščanjem presežnih delavcev in velikimi strukturnimi spremembami v svetovnih trgovinskih tokovih zaradi globalizacije ali svetovne finančne in gospodarske krize**

3. Za vzpostavitev povezave med odpuščanjem presežnih delavcev ter svetovno finančno in gospodarsko krizo Španija navaja, da je gradbeništvo kriza resno prizadela. Zlom trga drugorazrednih hipotekarnih posojil v ZDA z velikimi škodljivimi posledicami za banke in finančne trge po svetu je neposredno povzročil zmanjšanje kapitalske osnove finančnih institucij, s čimer se je mnogim od njih zmanjšala posojilna sposobnost, previdnost pa povečala. Zato so se posojila gradbeništvu ali posameznikom krepko omejila, povpraševanje po novih hišah pa zmanjšalo zaradi upadajočega zaupanja potrošnikov in pomanjkanja denarja. V Španiji na primer se je število hipotek zmanjšalo z mesečnega povprečja med 140 000 in 180 000 (od začetka leta 2006 do srede leta 2007) na 80 000 (sredi leta 2009).
4. Komisija je v Evropskem načrtu za oživitev gospodarstva<sup>4</sup> priznala, da je v gradbeni industriji v EU povpraševanje v zadnjem času zaradi krize izrazito upadlo. Povpraševanje po izdelkih iz keramike ter stenskih in talnih ploščic je tesno povezano s povpraševanjem v gradbeništvu, na katero vpliva število novogradenj in povpraševanje po obnovah in posodobitvah. Število gradbenih dovoljenj se je v Španiji znižalo za 15 % leta 2007 in 57 % leta 2008. Upad povpraševanja je imel močan negativen vpliv na zaposlovanje v gradbeništvu in na z njim povezane gospodarske panoge, kot so les za notranjo ureditev, gradbeni materiali (vključno z izdelki iz keramike), pohištvo idr.

### **Prikaz števila odpuščenih presežnih delavcev in skladnost z merili iz člena 2(b)**

5. Španija je vlogo predložila na podlagi merila za pomoč iz člena 2(b) Uredbe (ES) št. 1927/2006, ki zahteva vsaj 500 presežnih delavcev v devetmesečnem obdobju v podjetjih, ki delujejo v istem oddelku NACE Revizija 2 v eni regiji ali dveh sosednjih regijah po ravni NUTS II v državi članici.
6. V vlogi je navedeno 2 425 presežnih delavcev v devetmesečnem referenčnem obdobju od 25. septembra 2008 do 24. junija 2009 v 181 podjetjih, ki delujejo v istem oddelku NACE Revizija 2, vsa pa se nahajajo v eni regiji na ravni NUTS II, v regiji Comunidad Valenciana. Ti številčni podatki o 509 presežnih delavcih v 120

<sup>4</sup> Evropski načrt za oživitev gospodarstva. COM(2008) 800.

podjetjih so bili izračunani v skladu z določbami druge alineje drugega odstavka člena 2 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Do nadaljnjega odpuščanja 1 916 presežnih delavcev je prišlo v 64 podjetjih, izračunani pa so bili v skladu s tretjo alineo istega odstavka<sup>5</sup>. Komisija je prejela potrditev, zahtevano v skladu s tretjo alineo drugega odstavka člena 2, da je to dejansko število odpuščenih presežnih delavcev. Od celote 2 425 delavcev jih je 1 600 s predvideno pomočjo.

### **Pojasnitev nepredvidene narave navedenega odpuščanja presežnih delavcev**

7. Španski organi trdijo, da je finančna in gospodarska kriza privedla do nenadnega zloma svetovnega gospodarstva z velikanskim vplivom na mnoge sektorje. Gospodarske razmere od leta 2008 niso sledile trendom prejšnjih let. To ni postopen gospodarski upad, na katerega bi bila podjetja lahko pripravljena.
8. V študiji o keramičnem območju Castellón<sup>6</sup>, ki jo je izvedla Univerza Jaume I v okviru Načrta konkurenčnosti za sektor keramike 2005–2007, je bila navedena možnost o upadu gradbeniške dejavnosti na španski nacionalni ravni za okrog 15 %. Ko je prišlo do zloma prodaje, je bil trikrat večji od tega predvidevanja. V Načrtu konkurenčnosti se vsa prizadevanja osredotočajo na inovacije, trženje, usposabljanje in sodelovanje, saj možni upad prodaje ni veljal za večje tveganje.
9. Pred krizo je španski sektor keramike izvedel pomembna vlaganja za povečanje svojih proizvodnih zmogljivosti (novi proizvodni obrati in novi stroji) in tudi za razvoj novih izdelkov z višjo dodano vrednostjo. Leta 2007 je sektor keramike izvedel vlaganja v raziskave in razvoj v dvakratni vrednosti<sup>7</sup> španskega povprečnega vlaganja v R&R. Tehnološki inštitut za keramiko je leta 2007 ustanovil opazovalno skupino za oskrbo industrije keramičnih ploščic z informacijami za pospešitev njihove konkurenčnosti na mednarodnih trgih. Več spodaj navedenih podjetij je prispevalo finančna sredstva in dejavno sodelovalo pri delu, ki ga je izvedla opazovalna skupina.
10. Strategija razvitja izdelkov z visoko dodano vrednostjo in povezanih naložb bi bila preložena na poznejši čas, če bi bil sektor sposoben predvideti krizo.

### **Oprelitev podjetij, ki odpuščajo, in delavcev, za katere je predvidena pomoč**

11. Vloga se nanaša na 2 425 odpuščenih presežnih delavcev (od katerih je za 1 600 predvidena pomoč) v naslednjih 181 podjetjih:

Podjetja in število odpuščanj			
4bm Cerámicas Comunidad Valenciana 2008, S.L.	92	Halcón Cerámicas, S.A.	76
Abad Ceramistas, S.L.	6	Hatz Spain, S.A.	20
Absolut Keramica, S.L.	1	Herarbo 2, S.L.	1
Adobe Cerámicas, S.L.	15	Hidrapren, S.A.	2

<sup>5</sup> Za tri od teh podjetij (Artísticos del Levante S.A., Azulejos Sanchís S.L. in Roig Cerámica S.A.) so bili presežni delavci izračunani v skladu s tretjo alineo za večino njihovih delavcev (98 %, 78 % in 64%) in v skladu z drugo za preostala.

<sup>6</sup> Estudio sobre *El Distrito de la Cerámica de Castellón*. Instituto Interuniversitario de Desarrollo Local de la Universidad Jaume I.

<sup>7</sup> INE, španski nacionalni statistični inštitut.

Podjetja in število odpuščanj			
Alfa Cerámico y Porcelánico, S.A.	10	Hijos de Francisco Gaya Fores, S.L	1
Alundum, S.A.	2	Hispanoazul, S.A.	1
Apavisa Porcelánico, S.L.	2	Hormigones del Este, S.A.	1
Arce Cerámicas, S.L.	70	Iberoalcorense, S.L.	32
Arcillas Atomizadas S.A.	2	Industria Cooperadora del Azulejo, S.L. (Incoazul)	7
Aresmat, S.L.U.	1	Industrias Alcorenses Confederadas (Inalco)	12
Argenta Cerámica, S.A.	1	Inoxpro, S.L.	2
Arrandis Cerámicas, S.L.	15	Iruba Ceramic, S.L.	1
Arte y Diseño Cerámico, S.A.	1	Itaca, S.A.	2
Artísticos del Levante, S.A.	22	Juan Jose Limo Casals, S.L.	21
Azteca Cerámica S.L.	1	Kaleydos Design S.L.	18
Azteca Products & Services, S.L.	8	Kerabén, S.A.	48
Azteca Sergrup, S.L.	10	Keramapol SI	1
Azulejera Técnica, S.A.	61	Keramarmol S.L.	8
Azulejo Español, S.L.	2	Keramia Cerámicas, S.L.	18
Azulejos Mallol, S.A.	16	Keratrim, S.A.	5
Azulejos Mijares, S.L.	3	Keren Marmoles, S.L.	1
Azulejos Sanchis, S.L.	41	Kerlux, S.A.	69
Azulev S.A.	5	Keros Cerámica, S.A.	3
Azuliber 1, S.L.	24	Land Porcelánico, S.L.	1
Azuvi, S.A.	70	Levitile Ibérica, S.A.	13
Ballesmar, S.L.	32	Lucena Cerámicas	23
Barro Diseño y Arte, S.L.	1	Mª Soledad Pascual Conde	1
Batimat Mediterraneo, S.L.	7	Mantenimiento y Montajes Ceramicos Man, S.L.	1
Batimat, S.A.	1	Marazzi Iberia	4
Biselglass, S.L.	9	Marmoles Portoles, S.L.	1
Cales de La Plana, S.A.	1	Mecacer, S.L.	2
Candida Conde Gomez, S.L.U.	2	Mercury Cerámica, S.L.	1
Cartonajes La Plana, S.L.	1	Metropol Cerámica, S.L.	1
Cerámica Artia, S.L.	1	Miura Cerámicas, S.L.	1
Cerámica Bechinense, S.A.	43	Molcer, S.A.	6
Cerámica Da Vinci, S.L.	10	Moldeados Ceramicos, S.L.	1
Cerámica Kersa, S.L.	43	Navarti Cerámica, S.L.	29
Cerámica Latina, S.L.	1	Nexo Iberica, S.L.	1
Cerámica Montgo, S.L.	12	Nomazul, S.A.	2
Cerámica Nulense, S.A.	1	Nuevos Productos Cerámicos, S.A.	2
Cerámica Saloni, S.A.	82	Ondabaño	17
Cerámica Tres Estilos, S.L.	14	Palo Rosa Cerámicas y Parquet, S.L.	2
Cerámicas Artísticas Ondenses, S.L.	1	Pamesa Cerámica, S.L.	21
Cerámicas Belcaire, S.A.	1	Pavimentos Bechi, S.L.	1
Cerámicas Fanal, S.A.	1	Pavires Azulejos del Sur S.L.	1
Cerámicas Peñarroya, S.A.	11	Piedras Bernad, S.L	1
Cerámicas Triconten, S.L.	1	Pinceram, S.L.	5
Cerámicas Vives, S.A.	4	Planagrup, S.L.	1
Ceraworld Produccion, S.A.	30	Planomyr, S.A.	31
Cerbarro, S.L.	1	Porcelanicos HDC, S.A.	2

Podjetja in število odpuščaj			
Cergrup Cerámicas, S.L.	17	Porcelanite, S.L	3
Cerpa, S.L.	10	Porcelanosa Cerámica, S.A.	11
Cerrajería Mecánica Vila-Real, S.A.	1	Prefabricados Pavi, S.L.	1
Cifre Cerámica, S.L.	1	Promosanit, S.A.	2
Colorificio Cerámico Bonet, S.A.	43	R.Hervas S.A.	13
Colorker, S.A.	1	Real Cerámica, S.A.U.	50
Comayco Vidrio La Plana, S.L.	12	Realonda, S.A.	22
Comercial Coinge, S.L.	1	Repuestos Cerámicos Almazora, S.L.	1
Comercial Nou Colors, S.L.	1	Revestimientos Ceramicos Castellon, S.A.	34
Compacglass, S.L.	1	Roig Cerámica, S.A. (Rocersa)	55
Composiciones Artísticas de Cerámica, S.L.	17	S.A. Minero Catalana Aragonesa	2
Corintia Esmaltes Ceramicos, S.L	4	Sanycces, S.L.	2
Cottocer, S.L.	4	Seriman, S.A.	57
Cristal Cerámicas, S.A.	1	Serviquimia, S.L.	1
Deciver 21, S.L.	2	Sesoca, S.L.	5
Deltaker, S.A.	1	Sichar Cerámica, S.A.	4
Disfrimur, S.L.	1	Silvano Lassi, S.L.	25
Egeum 2000, S.L.	15	Sociedad Tecnológica Industrial Levantina de Cerámicas, S.L.	42
Endeka Ceramics, S.A.	4	Superceramica, S.A.	39
Equipe Cerámica, S.L.	55	System-Pool, S.A.	8
Esmalglass, S.A.	61	Talleres Boyma, S.L.	1
Esmaltes, S.A.	3	Taullel S.A.	37
Estudio Cerámico, S.L.	52	Tecnofoc Design, S.L.	55
Eurodema, S.L.	2	Tecnología de Limpieza Ambiental, S.L.	2
Exagres, S.A.	17	Tendencias Cerámicas, S.L.	24
Experiencia Cerámica, S.A. "Expersa"	21	Terracota Pavimento de Gres, S.A.	1
Expo-Rotul, S.L.	1	Terracuita S.A.	6
Fabricación Española Sanitaria, S.A. (Fabresa)	1	Todagres, S.A.	46
Ferraes Cerámica, S.A.	1	Torrecid, S.A.	4
Ferro Spain Sa	1	Tot Encofrat, S.L.	1
Forjados Amo, S.L.	14	Tottall Ceramic, S.L.	2
Gama-Decor, S.A.	3	Trazos Ceramicos, S.L.	2
Garogres, S.A.	29	Tres F., S.L.	36
Gocare, S.L.	1	Tres Terminos Arregui, S.A.	2
Gres Blanc	1	Undefasa, S.A.	11
Gres Cid, S.L.	5	Universal Cerámica, S.L. (Unicer)	3
Gres de Valls, S.A.	11	Utiles Ceramicos, S.L.	1
Gres Rústico Extrusionado, S.A.	40	Venis, S.A.	17
Grespania, S.A.	10	Vicente Enrique Bort Martinez	1
Grupo Serviclean 3000, S.L.	2	Vidrepur, S.A.	1
Guillamon Bou, S.A.	13		
<b>Skupaj podjetja: 181</b>		<b>Skupaj odpuščanja 2 425</b>	

12. Razčlenitev delavcev, ki bodo prejeli pomoč, je naslednja:

Kategorija	Število	Odstotek
Moški	1 137	71,1
Ženske	463	28,9
Državljeni EU	1 556	97,3
Nedržavljeni EU	44	2,7
Stari 15 do 24 let	58	3,6
Stari 25 do 54 let	1 398	87,4
Stari 55 do 64 let	143	8,9
Stari nad 65 let	1	0,1

13. 23 delavcev, ki bodo prejeli pomoč, je invalidov.

14. Po poklicnih kategorijah<sup>8</sup> je razčlenitev naslednja:

Kategorija	Število	Odstotek
Menedžerji	26	1,63
Strokovnjaki	36	2,25
Tehniki in drugi strokovni sodelavci	200	12,50
Uradniki	132	8,25
Obrtniki in z obrtjo povezani delavci	307	19,19
Upravljalci strojev in naprav	663	41,44
Poklici za preprosta dela	215	13,44
Drugi	21	1,31

15. Po ravni izobrazbe<sup>9</sup> je razčlenitev naslednja:

Raven izobrazbe	Število	Odstotek
Osnovna izobrazba (do konca obveznega šolanja)	528	33,00
Višja srednješolska izobrazba	158	9,87
Terciarna izobrazba	90	5,63
Drugi (brez formalne izobrazbe)	104	6,50
Brez izobrazbe ali osipniki	720	45,00

16. Podobni odstotki se lahko najdejo pri 2 425 presežnih delavcih, z eno izjemo: neizobraženi delavci predstavljajo 37 % odpuščenih presežnih delavcev, vendar 45 % s predvideno pomočjo.

17. V skladu s členom 7 Uredbe (ES) št. 1927/2006 je Španija potrdila, da se uporablja in se bo še naprej uporabljala politika enakosti med moškimi in ženskami ter nediskriminacija med različnimi fazami izvajanja in zlasti glede dostopa do sredstev ESPG.

### **Opis zadevnega območja ter njegovih organov in zainteresiranih strani**

18. Ozemlje, ki so ga prizadela odpuščanja presežnih delavcev, je v regiji Comunidad Valenciana po ravni NUTS II in skoncentrirano v treh *comarcas* (grobi ekvivalent za grofije) v pokrajini Castellón po ravni NUTS III: Alcaletén, La Plana Alta in La Plana Baja. To območje v premeru približno 30 km okrog glavnega mesta pokrajine

<sup>8</sup> Kategorije temeljijo na Mednarodni standardni klasifikaciji poklicev, enomestna raven (ISCO-88).

<sup>9</sup> Kategorije temeljijo na Mednarodni standardni klasifikaciji izobrazbe (ISCED-97).



Castellón de la Plana, je znano kot „območje keramične industrije“, saj se tukaj nahaja skoraj celotna španska proizvodnja keramike.

19. Glavne zainteresirane strani so Generalitat Valenciana (avtonomna vlada Comunidad Valenciana), Diputación de Castellón (lokalni organ zadevne pokrajine), sindikati: UGT-PV, CCOO-PV, MCA-UGT-PV in FECOMA-CCOO-PV<sup>10</sup>, Konfederacija organizacij podjetnikov avtonomne regije Valencia (CIERVAL) in Špansko združenje proizvajalcev keramičnih ploščic (ASCER). Te zainteresirane strani so bile v stiku in so se med sabo velikokrat posvetovala ter ustanovile konzorcij za pospeševanje ukrepov ESPG in njegovih rezultatov.

### **Pričakovani vpliv odpuščanja presežnih delavcev na lokalno, regionalno ali državno zaposlenost**

20. V Comunidad Valenciana se je v preteklih 24 mesecih število prijavljenih brezposelnih delavcev potrojilo, saj je zraslo od 19 100 v drugem trimesečju leta 2007 na 67 400 brezposelnih v prvem trimesečju leta 2009. Keramična industrija predstavlja 2,2 % podjetij, 8,7 % delovnih mest in 7,1 % neto prometa v regiji Valencia.
21. 75 % vsega prebivalstva pokrajine Castellón živi na območju, znanem kot „območje keramične industrije“, kjer keramična industrija predstavlja povprečje 20 % vseh delovnih mest, v nekaterih občinah pa ta odstotek zraste na 80 %.
22. Španija navaja, da je v „območje keramične industrije“ število brezposelnih delavcev v keramični industriji poraslo skoraj za 500 % v zadnjih dveh in pol letih (januar 2007–junij 2009). Zaradi skoncentriranosti sektorja v majhnem številu območij (85 % delovnih mest v keramični industriji se nahaja v sedmih občinah) je lokalni vpliv celo večji kot kažejo gornje številke.

### **Usklajeni sveženj prilagojenih storitev, ki jih je treba financirati, in razčlenitev predvidenih stroškov zanj, vključno z njegovim dopolnjevanjem z ukrepi, financiranimi iz strukturnih skladov**

23. Vsi ukrepi iz usklajenega svežnja prilagojenih storitev, namenjeni za ponovno vključitev delavcev na trg dela, so:
  - Individualna pomoč pri iskanju službe: Cilj tega ukrepa je, da se vsem delavcem s predvideno pomočjo zagotovijo materialna sredstva in individualno spremljanje med iskanjem zaposlitve. Dodatna podpora bo zagotovljena 23 bivšim delavcem invalidom, kot so spremstvo ob zaposlitvenem pogovoru ali prijavi za službo v posebnem zaposlitvenem centru (podjetja, v katerih so zaposleni invalidi), informiranje možnih delodajalcev o davčnih olajšavah pri zaposlovanju teh delavcev ali organizacija programov usposabljanja o metodah iskanja zaposlitve.
  - Presejanje in zaposlitveno svetovanje: Prvi ukrep, zagotovljen vsem 1 600 udeležencem, zadeva izdelavo profilov delavcev. Nudeno svetovanje vključuje

---

<sup>10</sup> Unión General de Trabajadores del País Valenciano (UGT-PV), Comisiones Obreras del País Valenciano (CC.OO.-PV), Federación del Metal, Madera y Afines de la UGT del País Valenciano (MCA-UGT-PV) in Federación de Construcción, Madera y Afines (FECOMA-CC.OO.-PV).

informiranje o razpoložljivih delovnih mestih, zahtevah glede znanj in usposobljenosti, razpoložljivih programih usposabljanja in obstoječih ukrepih v podporo pripravništvu ter o pomočeh za mobilnost, spodbudah za sodelovanje in vključitev.

- Pomoč pri iskanju nove zaposlitve: Ta vključuje oblikovanje, izvajanje in spremljanje individualne pomoči, vključno z mentorstvom. Delavci bodo deležni mešanice ukrepov svežnja storitev glede na svoje posebne potrebe. Proces mentorstva bo v celem obdobju uporabe sredstev ESPG zagotavljal, da bo celota storitev po potrebi prilagojena. Sveženj individualno prilagojenih storitev bo vključeval intenzivno pomoč pri iskanju zaposlitve, sodelovanje v petih predlaganih načinih usposabljanja (spodbujanje podjetništva, usposabljanje za poklicne kvalifikacije/strokovno izpopolnjevanje v keramičnem sektorju, usposabljanje za poklicne kvalifikacije v drugih sektorjih zunaj keramičnega sektorja, usposabljanje v socialnem gospodarstvu in usposabljanje za mobilnost) in plačilo delavcem v okviru ukrepa spodbude za sodelovanje (povprečnina) 350 EUR.
- Intenzivna pomoč pri iskanju zaposlitve: Ta bo vključevala intenzivno iskanje zaposlitve, vključno z aktivnim pregledovanjem lokalnih in regionalnih zaposlitvenih priložnosti, individualno spremljanje pred in po izbirnem procesu ter mentorstvo po ponovni vključitvi v delo.
- Usposabljanje in preusposabljanje: Ta ukrep bo vključeval oceno potreb po usposabljanju zadevnih delavcev in njihovo usposabljanje v sektorjih, kjer so priložnosti ali bodo šele nastale. Okrog 50 % delavcev, ki bodo prejeli pomoč, bo sodelovalo v tem ukrepu.
- Usposabljanje za poklicne kvalifikacije/strokovno izpopolnjevanje: Za delavce z obstoječimi tehničnimi znanji in spretnostmi bo organizirano posebno usposabljanje za izboljšanje njihovih poklicnih kvalifikacij. Usposabljanje bo pripravljeno zaradi prihodnjih potreb podjetij s področja keramike. Okrog 12,5 % delavcev, ki bodo prejeli pomoč, bo sodelovalo v tem ukrepu.
- Usposabljanje v socialnem gospodarstvu: V Španiji je socialno gospodarstvo pomemben sektor; predstavlja 18 % zaposlitev in tudi 14 % BDP. Podjetja v delavski lasti ali zadruga in vzajemne družbe, prostovoljne organizacije ali fundacije so široko podprte s strani nacionalnih in regionalnih uprav z davčnimi spodbudami, subvencijami idr. Cilj tega usposabljanja je povečanje doseganja rentabilnosti projektov samozaposlovanja in spodbujanje povezovanja bivših sodelavcev.
- Spodbujanje podjetništva: Zagotovljene bodo posebne dejavnosti usposabljanja za tiste delavce, ki želijo ustanoviti lastno podjetje. To bo zajemalo elemente, kot so načrtovanje, izvajanje študij izvedljivosti, priprava poslovnih načrtov in zbiranje sredstev. Okrog 2,5 % delavcev, ki bodo prejeli pomoč, bo sodelovalo v tem ukrepu.
- Usposabljanje za mobilnost: Ena od značilnosti španske industrije je geografska skoncentriranost gospodarskih dejavnosti (tj. proizvodnje keramičnih izdelkov v Comunidad Valenciana). Ta ukrep je namenjen tistim presežnim delavcem, ki so že pripravljene zamenjati bivališče, da bi našli zaposlitev v drugačnem gospodarskem sektorju. Ponujeno jim bo usposabljanje za poklicna znanja, potrebna v drugih sektorjih, ki se nahajajo izven Castellóna ali Comunidad

Valenciana in jim primanjkuje delovne sile, ali usposabljanje v znanjih za olajšanje mobilnosti (npr. lokalni jezik). Ta ukrep bo zagotovljen samo, ko bo zelo verjetno, da bo zaposlitev ponujena.

- Delavnice za usposabljanje, kombinirane z delom: Ta ukrep je namenjen najbolj prikrajšanim delavcem s predvideno pomočjo, ki bodo po usposabljanju v novih poklicnih znanjih dobili priložnost pridobivanja izkušenj z 12-mesečno pripravniško pogodbo. Ta pripravništva bodo plačana v višini 120 % španske minimalne plače in sorazmernim delom 13. in 14. plače<sup>11</sup>.
- Spodbuda za sodelovanje: Za spodbuditev sodelovanja v teh ukrepih bodo delavci prejeli povprečnino 350 EUR, pogojeno z njihovo udeležbo v dejavnostih usposabljanja iz paketa ESPG.
- Nadomestila za mobilnost: Delavci, ki bodo sodelovali v ukrepu, ki bo izvajan izven njihove pokrajine prebivanja (Castellón), bodo prejeli nadomestilo za mobilnost 350 EUR mesečno kot prispevek k njihovim potnim stroškom.
- Pomoč za iskanje nove zaposlitve: Subvencija plače v višini 350 EUR mesečno za največ sedem mesecev bo izplačana tistim delavcem, ki se bodo vrili v zaposlitev kot zaposleni ali samozaposleni delavci. Ta subvencija je namenjena pospešitvi hitre ponovne vključitve na trg dela in spodbujanju delavcev, zlasti starejših, da ostanejo na trgu dela.

24. V vlogo vključeni upravni odhodki v skladu s členom 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006 krijejo stroške priprav, upravljanja in nadzornih dejavnosti ter informiranja in obveščanja javnosti.

25. Prilagojene storitve, ki so jih predstavili španski organi, so dejavni ukrepi trga dela v okviru upravičenih ukrepov, kakor so opredeljeni v členu 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Španski organi ocenjujejo skupne stroške teh storitev na 9 691 900 EUR in upravne odhodke na 460 000 EUR (= 4,5 % skupnega zneska). Ta odstotek je rahlo višji kot običajno zaradi vključitve študije o lokalnih gospodarskih razmerah in alternativnih zaposlitvenih možnostih na prizadetem območju, načrtovane v višini 60 000 EUR, njen cilj pa je zagotoviti večjo učinkovitost ukrepov usposabljanja in iskanja dela za odpuščene presežne delavce. Skupni zaprošeni prispevek iz ESPG je 6 598 735 EUR (65 % skupnih stroškov).

Ukrepi	Predvideno število delavcev, ki bodo prejeli pomoč	Predvideni stroški na delavca, ki bo prejel pomoč (v EUR)	Skupni stroški (ESPG in nacionalno sofinanciranje) (v EUR)
<b>Prilagojene storitve (prvi odstavek člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006)</b>			
1. Individualna pomoč pri iskanju zaposlitve	1 600	167,16	267 450 <sup>12</sup>

<sup>11</sup> V Španiji je pogodbeno dogovorjena letna plača razdeljena na štirinajst enakih delov, od katerih jih je dvanajst plačanih mesečno, 13. in 14. pa sta odložena in plačana junija in decembra skupaj z zadevno mesečno plačo.

<sup>12</sup> Razlika v skupnih stroških zaradi zaokroženja na dve decimalki predvidenih stroškov za delavca s predvideno pomočjo

Ukrepi	Predvideno število delavcev, ki bodo prejeli pomoč	Predvideni stroški na delavca, ki bo prejel pomoč (v EUR)	Skupni stroški (ESPG in nacionalno sofinanciranje ) (v EUR)
<i>(Centro de apoyo)</i>			
2. <u>Svetovanje</u> <i>(Acogida y seguimiento)</i>	1 600	250,00	400 000
3. <u>Pomoč pri iskanju nove zaposlitve in intenzivna pomoč pri iskanju zaposlitve</u> <i>(Programa de apoyo a la recolocación -PAR-. Subprograma empleo)</i>	1 170	1 500,00	1 755 000
4. <u>Usposabljanje in preusposabljanje</u> <i>(PAR subprograma Formación. Formación fuera del sector cerámico)</i>	850	2 400,00	2 040 000
5. <u>Usposabljanje za poklicne kvalifikacije</u> <i>(PAR subprograma Formación Formación dentro del sector cerámico)</i>	200	2 400,00	480 000
6. <u>Usposabljanje v socialnem gospodarstvu</u> <i>(PAR subprograma Formación. Formación en economía social)</i>	40	2 400,00	96 000
7. <u>Spodbujanje podjetništva</u> <i>(PAR subprograma Formación. Formación para emprendedores)</i>	40	2 400,00	96 000
8. <u>Usposabljanje za mobilnost</u> <i>(Programa de apoyo a la recolocación -PAR-, subprograma formación. Formación en movilidad)</i>	40	2 400,00	96 000
9. <u>Delavnice za usposabljanje, kombinirane s pripravništvom</u> <i>(Talleres de empleo para el reciclaje profesional)</i>	210	15 000,00	3 150 000
10. <u>Spodbude za sodelovanje</u> <i>(Incentivos a la participación)</i>	1 170	350,00	409 500
11. <u>Nadomestilo za mobilnost</u> <i>(Incentivos a la movilidad geográfica)</i>	40	1 050,00	42 000
12. <u>Pomoči za iskanje nove zaposlitve</u> <i>(Incentivos a la recolocación)</i>	351	2 450,00	859 950
<b>Vmesni seštevek za prilagojene storitve</b>			9 691 900
<b>Tehnična pomoč za izvajanje ESPG (tretji odstavek člena 3 Uredbe (ES) št. 1927/2006)</b>			
Priprave			60 000
Upravljanje			137 000

Ukrepi	Predvideno število delavcev, ki bodo prejeli pomoč	Predvideni stroški na delavca, ki bo prejel pomoč (v EUR)	Skupni stroški (ESPG in nacionalno sofinanciranje) (v EUR)
Informiranje in obveščanje javnosti			122 000
Nadzor			141 000
Vmesni seštevek za upravne odhodke			460 000
<b>Skupni predvideni stroški</b>			<b>10 151 900</b>
<i>Prispevek ESPG (65 % skupnih stroškov)</i>			<b>6 598 735</b>

26. Kar zadeva skladnost z ukrepi, financiranimi iz strukturnih skladov, so španski organi potrdili, da so zgoraj navedeni ukrepi skladni z ukrepi, ki jih financirajo strukturni skladi.
27. Glavni cilji obdobja 2007–2013 operativnih programov ESS za Comunidad Valenciana so spodbujanje delavcev k vseživljenjskemu učenju in nižanje tveganja osipništva z osredotočenjem na najbolj ranljive ali ljudi, ki jim grozi socialna izključenost, v glavnem mlade delavce ali delavce, starejše od 45 let, ženske in invalide. Španija je posebej v zvezi z ukrepi, ki jih sofinancira ESS, navedla, da je 5 % delavcev, ki so postali presežni v keramični industriji, enkrat v preteklosti koristilo dejavnosti usposabljanja v okviru nacionalnega programa ESS „Usposabljanje za zaposlovanje“. Stalno spremljanje ukrepov ESS in ESPG, ki imajo podobne cilje, in zadevnih delavcev bo preprečilo prekrivanje med ukrepi ESS in ESPG.

**Datumi, ko so se prilagojene storitve prizadetim delavcem začele izvajati ali naj bi se začele izvajati**

28. Španija je prilagojene storitve za prizadete delavce, vključene v usklajeni sveženj, za katerega je zaproseno sofinanciranje s strani ESPG, začela izvajati 15. septembra 2009. Ta datum zato predstavlja začetek obdobja upravičenosti za kakršno koli pomoč v okviru ESPG.

**Postopki za posvetovanje s socialnimi partnerji**

29. S socialnimi partnerji se je posvetovalo pri pripravi usklajenega svežnja ukrepov. O predlagani vlogi se je razpravljalo na sestanku 2. junija 2009 in 7. julija 2009 s socialnimi partnerji: Generalitat Valenciana, Diputación de Comunidad Valenciana, delodajalskimi organizacijami: CIERVAL in ASCER; in glavnimi sindikati (UGT-PV, CCOO-PV, MCA-UGT-PV in FECOMA-CCOO-PV). Poleg tega je bil ustanovljen konzorcij. Ta organizacijski organ bo pristojen za študijo o gospodarskem položaju in zaposlitvenih možnostih na prizadetem območju ter bo zagotavljal soglasje in udeležbo vključenih akterjev. Konzorcij sestavljajo predstavniki omenjenih socialnih partnerjev.
30. Španski organi so potrdili, da so ukrepi usklajeni z zahtevami iz nacionalne zakonodaje in zakonodaje Skupnosti o kolektivnem odpuščanju.

## **Informacije o ukrepih, ki so obvezni po nacionalni zakonodaji ali kolektivnih pogodbah**

31. Kar zadeva merila iz člena 6 Uredbe (ES) št. 1927/2006, so španski organi v svoji vlogi:
- potrdili, da finančni prispevek iz ESPG ne nadomešča ukrepov, za katere so v skladu z nacionalno zakonodajo ali kolektivnimi pogodbami odgovorna podjetja,
  - dali zagotovila, da ukrepi zagotavljajo podporo posameznim delavcem in se ne bodo uporabili za prestrukturiranje podjetij ali sektorjev,
  - potrdili, da upravičeni ukrepi iz točk 23 do 25 zgoraj ne prejema pomoči drugih finančnih instrumentov Skupnosti.

## **Sistemi upravljanja in nadzora**

32. Španija je Komisijo obvestila, da bodo finančni prispevek upravljali in nadzorovali isti organi, ki upravljajo in nadzorujejo ESS. Generalni direktorat za gospodarske zadeve regionalnega ministrstva za finance in zaposlovanje Comunidad Valenciana bo posredniški organ za upravni organ.

## **Financiranje**

33. Na podlagi vloge Španije je predlagani prispevek iz ESPG za usklajeni sveženj prilagojenih storitev 6 598 735 EUR, kar pomeni 65 % skupnih stroškov. Dodelitev sredstev, ki jo predlaga Komisija v okviru Sklada, temelji na podatkih, ki jih je predložila Španija.
34. Ob upoštevanju največjega možnega zneska finančnega prispevka iz ESPG, določenega v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1927/2006, pa tudi možnosti za prerazporeditev odobritev, Komisija predlaga uporabo sredstev ESPG v zgoraj omenjenem skupnem znesku, ki se dodeli v okviru razdelka 1a finančnega okvira.
35. Po dodelitvi predlaganega finančnega prispevka bo za dodelitve v zadnjih štirih mesecih leta ostalo na voljo več kot 25 % največjega letnega zneska, namenjenega ESPG, kot določa člen 12(6) Uredbe (ES) št. 1927/2006.
36. S predložitvijo tega predloga za uporabo sredstev ESPG namerava Komisija začeti poenostavljeni postopek tristranskih pogovorov, kot določa točka 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006, za pridobitev soglasja obeh vej proračunskega organa glede potrebe po uporabi sredstev ESPG in glede potrebnega zneska. Komisija poziva prvo od obeh vej proračunskega organa, ki bo na ustrezni politični ravni dosegla soglasje o osnutku predloga za uporabo sredstev, naj o svojih namerah obvesti drugo vejo in Komisijo. V primeru nestrinjanja ene od obeh vej proračunskega organa bo sklican uradni tristranski sestanek.
37. Komisija ločeno pripravi zahtevek za prerazporeditev za vnos posebnih odobritev za prevzem obveznosti in odobritev plačil v proračun za leto 2010, kot zahteva točka 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006.

## Predlog

### SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

#### **o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji v skladu s točko 28 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (vloga EGF/2009/014 ES/Comunidad Valenciana)**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju<sup>13</sup> ter zlasti točke 28 Sporazuma,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 1927/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o ustanovitvi Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji<sup>14</sup> ter zlasti člena 12(3) Uredbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije<sup>15</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji (ESPG) je bil ustanovljen za zagotavljanje dodatne podpore presežnim delavcem, ki so jih zaradi globalizacije prizadele posledice velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ter za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela.
- (2) Za vloge, predložene po 1. maju 2009, je bilo področje uporabe ESPG razširjeno na podporo delavcem, ki so postali presežni neposredno zaradi svetovne finančne in gospodarske krize.
- (3) Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 omogoča uporabo sredstev ESPG do letne zgornje meje v višini 500 milijonov EUR.
- (4) Španija je 2. septembra 2009 predložila vlogo za uporabo sredstev ESPG v zvezi s presežnimi delavci v 181 podjetjih, ki delujejo v panogi, razvrščeni v oddelek 23 NACE Revizija 2 („Proizvodnja nekovinskih mineralnih izdelkov“) sektorja v regiji Comunidad Valenciana (ES52). Do 22. februarja 2010 je bila dopolnjena z dodatnimi informacijami. Ta vloga izpolnjuje zahteve za določitev finančnega prispevka, kot je

---

<sup>13</sup> UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>14</sup> UL L 406, 30.12.2006, str. 1.

<sup>15</sup> UL C [...], [...], str. [...].

določeno v členu 10 Uredbe (ES) št. 1927/2006. Komisija zato predlaga uporabo zneska 6 598 735 EUR.

- (5) Zato je treba uporabiti sredstva ESPG, da se zagotovi finančni prispevek za vlogo, ki jo je predložila Španija –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

*Člen 1*

V okviru splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2010 se iz Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji (ESPG) uporabi vsota 6 598 735 EUR v odobritvah za prevzem obveznosti in odobritvah plačil.

*Člen 2*

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju/Strasbourg, u,

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*